| 1  | אתר וימשה המשכן את להקים משה כלות ביום ויהי ועופו ויהי kluth mshe leqim ath the-tabernacle and-he-is-becoming in-day to-finish Moses to-set-up " the-tabernacle and-he-is-anointing him athu uath kliu uath and-he-is-hallowing him and " all-of furnishings-of-him and " the-altar and " all-of furnishings-of-him uath" uigdsh athu uath and-he-is-hallowing him and " all-of furnishings-of-him and " the-altar and " all-of furnishings-of-him uath" uigdsh athm | 1. And it came to pass on<br>the day that Moses had fully<br>set up the tabernacle, and<br>had anointed it, and<br>sanctified it, and all the<br>instruments thereof, both<br>the altar and all the vessels<br>thereof, and had anointed<br>them, and sanctified them; |
|----|--|--|
| 2  | and-he-is-anointing-them and-he-is-hallowing them  נשיאי הם אבתם בית ראשי ישראל נשיאי ויקריבו  uiqribu nshiai ishral rashi bith abthm em nshiai  and-they-are-making-offering princes-of Israel heads-of house-of fathers-of-them they princes-of  memth em eomdim ol ephqdim  | <sup>2</sup> That the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who [were] the princes of the tribes, and were over them that were numbered, offered:  |
| 3  | the-stocks they the-ones-standing over the-ones-being-mustered  עשר ושני צב עגלת שש יהוה לפני ועדר מלחד ath qrbnm lphni ieue shsh oglth tzb ushni oshr and-they-are-bringing » approach-present-of-them before Yahweh six-of carts-of coach and-two ten  לפני אותם על עגלה בקר ושור הנשאים שני על עגלה בקר שורי הנשאים שני על עגלה בקר lachd uiqribu authm lphni ox cart on two-of the-princes and-bull for-one and-they-are-bringing-near them before  המשכן emshkn | <sup>3</sup> And they brought their offering before the LORD, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox: and they brought them before the tabernacle.  |
| 4  | the-tabernacle  לאמר משה אל יהוה ויאמר  uiamr ieue al mshe lamr  and-he-is-saying Yahweh to Moses to-say   | <sup>4</sup> And the LORD spake unto Moses, saying,  |
| 5  | קר מאתם ונתתה מועד אהל עבדת את לעבד והיו מאתם קח qch mathm ueiu lobd ath obdth ael muod unththe authm al take! from-them and-they-become to-serve » service-of tent-of appointment and-you-give them to eluim aish kphi obdthu the-Levites each corresponding-to service-of-him  | <sup>5</sup> Take [it] of them, that they may be to do the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them unto the Levites, to every man according to his service.  |
| 6  | ויק אל אותם ויתן הבקר ואת העגלת את משה ויקח uiqch mshe ath eoglth uath ebqr uithn authm al eluim and-he-is-taking Moses » the-carts and » the-ox and-he-is-giving them to the-Levites  | <sup>6</sup> And Moses took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levites.   |
| 7  | בפי גרשון לבני נתן הבקר ארבעת ואת העגלת שתי את ath shthi eoglth uath arboth ebqr nthn lbni grshun kphi » two-of the-carts and » four-of the-ox he-gave to-sons-of Gershon corresponding-to  עברתם obdthm service-of-them   | <sup>7</sup> Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service:  |
| 8  | כפי מררי לבני נתן הבקר שמנת ואת העגלת ארבע ואת uath arbo eoglth uath shmnth ebqr nthn lbni mrri kphi and » four-of the-carts and » eight-of the-ox he-gave to-sons-of Merari corresponding-to  | <sup>8</sup> And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.  |
|    | הכהן אהרן בן איתמר ביד עבדתם<br>obdthm bid aithmr bn aern eken<br>service-of-them in-hand-of Ithamar son-of Aaron the-priest   | ·  |
| 9  | ישאו בכתף עלהם הקדש עבדת כי נתן לא קהת ולבני ulbni qeth la nthn ki obdth eqdsh olem bkthph ishau and-to-sons-of Kohath not he-gave that service-of the-holy-thing on-them in-shoulder they-are-carrying אתו המשח ביום המזבח חנכת את הנשאים ויקריבו   | <sup>9</sup> But unto the sons of Kohath he gave none: because the service of the sanctuary belonging unto them [was that] they should bear upon their shoulders.  |
| 10 | אתו המשח ביום המזבח חנכת את הנשאים ויקריבו uigribu enshaim ath chnkth emzbch bium emshch athu  | ,  |

and-they-are-bringing-near

the-princes

dedication-of

the-altar

in-day

to-be-anointed

him

 $^{\mathbf{10}}$  . And the princes offered לפני המזבח ויקריבו הנשיאם קרבנם את for dedicating of the altar in uiqribu ath Iphni emzbch enshiam grbnm the day that it was anointed, even the princes offered and-they-are-bringing-near the-princes approach-present-of-them before the-altar their offering before the altar.

11 And the LORD said unto משה אל ויאמר יהוה כשרא XIII ליום נשרא XIII ליום יקריבו JJX uiamr ieue al mshe igribu ath Moses, They shall offer their nshia achd nshia achd lium offering, each prince on his to-day to-day and-he-is-saving Yahweh to Moses prince prince thev-shall-bring-near one one day, for the dedicating of the altar. קרבנם לחנכת המזבח qrbnm Ichnkth emzbch approach-present-of-them for-dedication-of the-altar 12 And he that offered his ורהר המקריב ביום הראשון את קרבנו נחשון בן offering the first day was emgrib bium ath arbnu nchshun uiei erashun hn Nahshon the son Amminadab, of the tribe of the-one-bringing-near the-first and-he-was in-day approach-present-of-him Nahshon son-of Judah: עמינדב למטה יהודה ieude omindb Imte Amminadab for-stock-of Judah <sup>13</sup> And his offering [was] משקלה מזרק וקרבנו קערת כסף NUX. שלשים ומאה one silver charger, uqrbnu qorth ksph achth shlshim umae mshqle mzrq weight thereof [was] an hundred and thirty [shekels], dish-of silver and-hundred weight-of-her sprinkling-bowl and-approach-present-of-him one thirty one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of סלת בלולה שקל בשקל הקדש שניהם מלאים **377** כסף שבעים the sanctuary; both of them ksph shql slth blule achd shboim bshal eadsh shniem mlaim [were] full of fine flour mingled with oil for a meat the-holy-place silver seventy shekel in-shekel-of two-of-them ones-filled flour being-mingled one offering: למנחה בשמן bshmn Imnche in-oil for-present-offering <sup>14</sup> One spoon of ten J קטרת מלאה זהב עשרה אחת [shekels] of gold, full of qtrth kph achth oshre zeb mlae incense: spoon one gold full-of incense 15 One young bullock, one איל בקר פר בן אחד כבש אחד בן אחד שנתו ram, one lamb of the first phr achd hn bqr ail achd achd bn shnthu lole khsh year, for a burnt offering: young-bull one son-of herd year-of-him for-ascent-offering ram one he-lamb one son-of 16 One kid of the goats for a שעיר עזים לחטאת אחד sin offering: shoir ozim achd Ichtath hairy-one-of goats one for-sin-offering <sup>17</sup> And for a sacrifice of ולזבח השלמים שנים בקר אילם חמשה בני חמשה כבשים peace offerings, two oxen, ulzhch eshlmim khshim bar shnim ailm chmshe othudim chmshe hni five rams, five he goats, five lambs of the first year: this and-for-sacrifice-of the-peace-offerings ОХ two rams five he-goats five he-lambs sons-of [was] the o offering of of son נחשון זה חמשה שנה קרבן בן עמינדב Amminadab. omindb shne chmshe ze qrbn nchshun bn this approach-present-of Nahshon son-of Amminadab vear five <sup>18</sup> On the second נתנאל ביום השני הקריב בן נשיא צוער רששכר Nethaneel the son of Zuar, eqrib ishshkr bium eshni nthnal bn tzuor nshia prince of Issachar, did offer: he-brings-near Nathanael son-of Zuar Issachar in-day the-second prince-of <sup>19</sup> He offered [for] his כסף שלשים משקלה הקרב 78 קרבנו קערת אחת ומאה offering one silver charger, egrb gorth achth shlshim mshqle ath arbnu ksph umae the weight whereof [was] an and-hundred hundred and thirty [shekels], he-brings-near weight-of-her approach-present-of-him dish-of silver thirty one one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of בשקל סלת מזרק MIL X כסף הקדש שניהם מלאים the sanctuary; both of them achd eqdsh slth mzra ksph shal bshql shniem mlaim full of fine flour mingled with oil for a meat offering: sprinkling-bowl one silver shekel in-shekel-of the-holy-place two-of-them ones-filled flour seventy בלולה למנחה בשמן blule bshmn Imnche being-mingled in-oil for-present-offering <sup>20</sup> One spoon of gold of ten りつ MILK X עשרה סטרת מלאה זהב [shekels], full of incense: kph mlae achth oshre zeb atrth

gold full-of

incense

spoon one

ten

כבש אחד איל בקר לעלה 21 תר בן אחד בן אחד שנתו achd lole phr bn bqr ail achd khsh achd bn shnthu young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of-him for-ascent-offering

- <sup>21</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:
- <sup>22</sup> One kid of the goats for a sin offering:

shoir ozim achd Ichtath hairy-one-of goats one for-sin-offering ולזבח השלמים שנים

לחטאת אחד

מזים

אילם חמשה עתודים חמשה בשים בני ulzbch eshlmim shnim ailm chmshe othudim chmshe kbshim bni and-for-sacrifice-of the-peace-offerings two rams five he-goats five he-lambs sons-of

נתנאל זה חמשה שנה בן צוער קרבן nthnal bn shne chmshe ze arbn tzuor approach-present-of Nathanael son-of vear five Zuar

 $^{23}$  And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this the offering [was] of Nethaneel the son of Zuar.

לבני נשיא זבולן בן אליאב חלן chln eshlishi nshia aliab for-sons-of Zebulun Eliab son-of Helon in-day the-third prince

- <sup>24</sup> On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun, [did offer]:
- קרבנו קערת אחת כסף שלשים ומאה משקלה מזרק XIII qorth qrbnu ksph achth shlshim umae mshale mzra achd approach-present-of-him dish-of silver and-hundred weight-of-her sprinkling-bowl one thirty one בלולה בשמן שבעים כסף שכל בשקל שניהם מלאים סלת הקדש ksph bshql slth blule bshmn

in-shekel-of the-holy-place two-of-them ones-filled

shniem

mlaim

flour

<sup>25</sup> His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

in-oil

being-mingled

למנחה Imnche

shboim

silver seventy

for-present-offering

שעיר

J עשרה אחת קטרת מלאה זהב kph qtrth zeb mlae achth oshre gold full-of incense spoon one

shql

shekel

- <sup>26</sup> One golden spoon of ten [shekels], full of incense:
- איל בקר פר בן אחד כבש אחד בן אחד שנתו phr achd bn bqr ail achd achd bn shnthu lole khsh young-bull one son-of herd year-of-him for-ascent-offering ram one he-lamb one son-of

eadsh

<sup>27</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

שעיר לחטאת אחד עזים shoir ozim achd Ichtath hairy-one-of goats one for-sin-offering

- $^{28}$  One kid of the goats for a sin offering:
- ולזבח אילם השלמים שנים בקר חמשה בני עתדים חמשה ulzhch eshlmim bqr ailm shnim chmshe othdim chmshe khshim hni and-for-sacrifice-of the-peace-offerings ОХ two rams five he-goats five he-lambs sons-of
- $^{29}$  And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Eliab the son of Helon.

זה חמשה שנה קרבן בן אליאב חלן aliab shne chmshe ze qrbn bn chln approach-present-of Eliab son-of Helon vear five this

לבני בן אליצור ביום הרביעי כשרא ראובן שדיאור alitzur raubn shdiaur bium erbioi nshia Ibni bn Reuben Elizur Shedeur in-day the-fourth prince for-sons-of son-of

- 30 On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben, [did offer]:
- כסף שלשים קרבנו קערת אחת ומאה משקלה מזרק אחד qrbnu gorth achth shlshim mshqle achd ksph umae mzra approach-present-of-him dish-of silver thirty and-hundred weight-of-her sprinkling-bowl one one
- <sup>31</sup> His offering [was] one silver charger of the weight of an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

סלת בלולה שבעים כסף בשקל הקדש שניהם מלאים בשמן shboim slth blule bshmn ksph shql bshal eadsh shniem mlaim silver seventy shekel in-shekel-of the-holy-place two-of-them ones-filled flour being-mingled

### למנחה

Imnche

for-present-offering

りつ ZUX X עשרה מלאה זהב קטרת kph mlae qtrth achth oshre zeb gold full-of spoon one incense ten

<sup>32</sup> One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

כבש אחד איל בקר לעלה 33 תר בן אחד בן אחד שנתו achd lole phr bn bqr ail achd khsh achd bn shnthu young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of-him for-ascent-offering

- <sup>33</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:
- <sup>34</sup> One kid מעיר מוים שעיר לחטאת אחד עזים שעיר
  - shoir ozim achd lchtath hairy-one-of goats one for-sin-offering
- <sup>34</sup> One kid of the goats for a sin offering:
- ולזבח השלמים שנים אילם חמשה עתדים חמשה בשים בני shnim ulzbch eshlmim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni and-for-sacrifice-of the-peace-offerings two rams five he-goats five he-lambs sons-of
- 35 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Elizur the son of Shedeur.

שריאור בן אליצור קרבן זה חמשה שנה shne chmshe ze qrbn alitzur bn shdiaur year five this approach-present-of Elizur son-of Shedeur

קערת

36 On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon, [did

עורישרי בן שלמיאל שמעון לבני נשיא החמישי ביום sium echmishi nshia Ibni shmoun shImial bn tzurishdi in-day the-fifth prince for-sons-of Simeon Shelumiel son-of Zurishaddai

כסף

XTC

offer]:

37 His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

qrbnu qorth ksph achth shlshim umae mshqle mzra achd approach-present-of-him dish-of silver and-hundred weight-of-her sprinkling-bowl one thirty one בלולה בשמן שבעים כסף שכל בשקל שניהם מלאים סלת הקדש ksph bshql slth blule bshmn shboim shql eadsh shniem mlaim shekel flour in-oil silver seventy in-shekel-of the-holy-place two-of-them ones-filled being-mingled

שלשים

ומאה

משקלה

מזרק

XIII

# למנחה

קרבנו

Imnche

for-present-offering

38 קטרת מלאה זהב עשרה אחת כף kph achth oshre zeb mlae qtrth spoon one ten gold full-of incense

- <sup>38</sup> One golden spoon of ten [shekels], full of incense:
- איל בקר פר בן אחד כבש אחד בן אחד שנתו 39 phr achd bn bqr ail achd achd bn shnthu lole khsh son-of herd year-of-him for-ascent-offering voung-bull one ram one he-lamb one son-of
- <sup>39</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

אחר עזים שעיר 60 shoir ozim achd Ichtath hairy-one-of goats one for-sin-offering

- <sup>40</sup> One kid of the goats for a sin offering:
- ולזבח אילם השלמים שנים בקר חמשה בני עתדים חמשה ulzbch eshlmim ailm bar shnim chmshe othdim chmshe khshim hni and-for-sacrifice-of the-peace-offerings ОХ two rams five he-goats five he-lambs sons-of
- <sup>41</sup> And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.

צורישרי בן שלמיאל קרבן זה חמשה שנה shne chmshe ze qrbn shlmial bn tzurishdi year five this approach-present-of Shelumiel son-of Zurishaddai

<sup>42</sup> On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad, [offered]:

- דעואל ביום הששר נשרא לבני גד אליסף בן doual bium eshshi nshia Ibni gd alisph bn prince for-sons-of Gad Eliasaph Deuel in-day the-sixth son-of
  - כסף שלשים ומאה קרבנו קערת אחת משקלה מזרק אחד qrbnu gorth achth mshqle achd ksph shlshim umae mzra approach-present-of-him and-hundred dish-of silver weight-of-her sprinkling-bowl one one thirty
  - סלת בלולה שבעים כסף בשקל הקדש שניהם מלאים בשמן shboim slth blule bshmn ksph shql bshal eadsh shniem mlaim silver seventy shekel in-shekel-of the-holy-place two-of-them ones-filled flour being-mingled
- <sup>43</sup> His offering [was] one silver charger of the weight of an hundred and thirty [shekels], a silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

### למנחה

Imnche

for-present-offering

44 קטרת מלאה זהב עשרה אחת כף kph achth oshre zeb mlae qtrth spoon one ten gold full-of incense

<sup>&</sup>lt;sup>44</sup> One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

כבש אחד איל בקר לעלה תר בן אחד בן אחד שנתו achd lole phr bn bqr ail achd khsh achd bn shnthu young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of-him for-ascent-offering

- <sup>45</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:
- <sup>46</sup> One kid of the goats for a sin offering:

<sup>47</sup> And for a sacrifice of

peace offerings, two oxen,

five rams, five he goats, five lambs of the first year: this

Eliasaph the son of Deuel.

[was]

the offering

of

shoir ozim achd Ichtath hairy-one-of goats one for-sin-offering

מזים

ולזבח השלמים שנים אילם חמשה עתדים חמשה בשים בני ulzbch eshlmim shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni and-for-sacrifice-of the-peace-offerings two rams five he-goats five he-lambs sons-of

דעואל זה חמשה שנה אליסף בן קרבן alisph shne chmshe ze arbn hn doual Eliasaph son-of vear five approach-present-of Deuel

לחטאת אחד

- לבני נשיא בן אלישמע ביום השביעי אפרים עמיהוד bium eshbioi nshia aphrim alishmo bn omieud the-seventh prince for-sons-of Ephraim Elishama Ammihud in-day son-of
- קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק XUL qrbnu qorth ksph achth shlshim umae mshqle mzra achd approach-present-of-him dish-of silver and-hundred weight-of-her sprinkling-bowl one thirty one בלולה בשמן שבעים כסף שכל בשקל שניהם מלאים סלת הקדש

ksph bshql slth blule bshmn shboim shql eadsh shniem mlaim shekel flour in-oil silver seventy in-shekel-of the-holy-place two-of-them ones-filled being-mingled

<sup>48</sup> On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, [offered]:

49 His offering [was] one

silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

למנחה

שנציר

Imnche

for-present-offering

50 J קטרת מלאה זהב עשרה אחת kph qtrth zeb mlae achth oshre gold full-of incense spoon one

- איל בקר פר בן אחד כבש אחד בן אחד שנתו phr achd bn bqr ail achd achd bn shnthu lole khsh
- young-bull one son-of herd year-of-him for-ascent-offering ram one he-lamb one son-of
- שעיר לחטאת אחד עזים shoir ozim achd Ichtath hairy-one-of goats one for-sin-offering
- ולזבח אילם השלמים שנים בקר חמשה בני עתדים חמשה ulzbch eshlmim bar shnim ailm chmshe othdim chmshe khshim hni and-for-sacrifice-of the-peace-offerings ОХ two rams five he-goats five he-lambs sons-of

בן אלישמע זה חמשה שנה קרבן עמיהוד chmshe ze qrbn alishmo omieud approach-present-of Elishama son-of Ammihud vear five this

- כשיא גמליאל ביום השמיני לבני מנשה בן צור mnshe bium eshmini nshia Ibni gmlial bn phde tzur in-day the-eighth prince for-sons-of Manasseh Pedah Zur Gamaliel son-of
- שלשים ומאה משקלה קרבנו קערת כסף אחת מזרק אחד qrbnu gorth mshqle achd ksph achth shlshim umae mzra approach-present-of-him dish-of silver and-hundred weight-of-her sprinkling-bowl one one thirty

סלת בלולה שבעים כסף בשקל הקדש שניהם מלאים בשמן shboim slth blule bshmn ksph shql bshal eadsh shniem mlaim silver seventy shekel in-shekel-of the-holy-place two-of-them ones-filled flour being-mingled

 $^{50}$  One golden spoon of ten  $\,$ [shekels], full of incense:

- 51 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:
- 52 One kid of the goats for a sin offering:
- $^{53}$  And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of the Elishama of son Ammihud.
- <sup>54</sup> On day the eighth [offered] Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:
- <sup>55</sup> His offering [was] one silver charger of the weight of an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

### למנחה

Imnche

for-present-offering

りつ ZUX X עשרה מלאה זהב קטרת kph qtrth achth oshre zeb mlae gold full-of spoon one incense ten

<sup>56</sup> One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

כבש אחד איל בקר לעלה 57 תר בן אחד בן אחד שנתו achd lole phr bn bqr ail achd khsh achd bn shnthu young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of-him for-ascent-offering <sup>57</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

שנציר מזים לחטאת אחד

58 One kid of the goats for a sin offering:

- shoir ozim achd Ichtath hairy-one-of goats one for-sin-offering
- השלמים ולזבח שנים אילם חמשה עתדים חמשה בשים בני ulzbch eshlmim shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni and-for-sacrifice-of the-peace-offerings two rams five he-goats five he-lambs sons-of
- peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this the offering [was] of the Gamaliel son οf Pedahzur.

<sup>59</sup> And for a sacrifice of

גמליאל צור זה חמשה שנה קרבן בן פדה gmlial bn shne chmshe ze arbn phde tzur year five approach-present-of Gamaliel son-of Pedah Zur

60 On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Benjamin, [offered]:

<sup>61</sup> His offering [was] one

לבני נשיא ביום התשיעי בנימן בן אבידן נדעני bium ethshioi nshia bnimn abidn gdoni for-sons-of Benjamin Abidan son-of Gideoni in-day the-ninth prince

- קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק MIL X qrbnu qorth ksph achth shlshim umae mshale mzra achd approach-present-of-him dish-of silver and-hundred weight-of-her sprinkling-bowl one thirty one
- silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

בשמן שבעים כסף שכל בשקל שניהם מלאים סלת בלולה הקדש bshql slth blule bshmn ksph shboim shql eadsh shniem mlaim shekel in-oil silver seventy in-shekel-of the-holy-place two-of-them ones-filled flour being-mingled

# למנחה

Imnche

for-present-offering

りつ עשרה אחת קטרת מלאה זהב kph qtrth zeb mlae achth oshre gold full-of incense spoon one

- $^{62}$  One golden spoon of ten [shekels], full of incense:
- איל בקר 63 פר בן אחד כבש אחד בן אחד שנתו phr achd bn bqr ail achd achd bn shnthu lole khsh young-bull one son-of herd year-of-him for-ascent-offering ram one he-lamb one son-of
- <sup>63</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

שנציר לחטאת אחד עזים shoir ozim achd Ichtath hairy-one-of goats one for-sin-offering

- <sup>64</sup> One kid of the goats for a sin offering:
- ולזבח אילם השלמים שנים בקר חמשה בני עתדים חמשה ulzhch eshlmim bar shnim ailm chmshe othdim chmshe khshim hni and-for-sacrifice-of the-peace-offerings ОХ two rams five he-goats five he-lambs sons-of
- $^{65}$  And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Abidan the son of Gideoni.

זה חמשה שנה קרבן בן אבידן נדעני abidn shne ze qrbn bn gdoni this approach-present-of Abidan son-of Gideoni vear five

- לבני ביום נשיא העשירי אחיעזר בן עמישדי omishdi bium eoshiri nshia Ihni dn achiozr bn for-sons-of Dan Ahiezer Ammishaddai in-day the-tenth prince son-of
- <sup>66</sup> On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan, [offered]:
- כסף שלשים ומאה משקלה קרבנו קערת אחת מזרק אחד gorth mshqle achd arbnu ksph achth shlshim umae mzra approach-present-of-him dish-of silver and-hundred weight-of-her sprinkling-bowl one one thirty
- <sup>67</sup> His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

סלת בלולה שבעים כסף בשקל הקדש שניהם מלאים בשמן slth blule bshmn ksph shboim shql bshal eadsh shniem mlaim silver seventy shekel in-shekel-of the-holy-place two-of-them ones-filled flour being-mingled in-oil

### למנחה

Imnche

for-present-offering

りつ ZUX X עשרה מלאה זהב קטרת kph qtrth achth oshre zeb mlae gold full-of spoon one incense ten

[shekels], full of incense:

<sup>68</sup> One golden spoon of ten

כבש אחד איל בקר לעלה שנתו תר בן אחד בן אחד achd lole phr bn bqr ail achd khsh achd bn shnthu young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of-him for-ascent-offering <sup>69</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

שנציר מזים לחטאת אחד

shoir ozim achd Ichtath hairy-one-of goats one for-sin-offering 70 One kid of the goats for a sin offering:

השלמים ולזבח שנים אילם חמשה עתדים חמשה בני ulzbch eshlmim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni and-for-sacrifice-of the-peace-offerings two rams five he-goats five he-lambs sons-of 71 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

בן אחיעזר זה חמשה שנה עמרשדר קרבן shne chmshe ze achiozr hn omishdi arbn year five this approach-present-of Ahiezer son-of Ammishaddai

> <sup>72</sup> On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher, [offered]:

לבני נשיא יום בן פגעיאל אשר ביום עשתי עשר עכרן oshr nshia ashr phgoial for-sons-of Asher Pagiel in-day prince son-of Ocran one ten dav

כסף

ksph

silver

XTC

achth

one

קערת

qorth

dish-of

מזרק XIII achd sprinkling-bowl one בשמן

<sup>73</sup> His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

שבעים כסף שכל בשקל שניהם מלאים סלת בלולה הקדש bshql slth blule bshmn ksph shboim shql eadsh shniem mlaim shekel flour in-oil silver seventy in-shekel-of the-holy-place two-of-them ones-filled being-mingled

שלשים

shlshim

thirty

ומאה

umae

and-hundred

משקלה

mzra

mshqle

weight-of-her

למנחה

קרבנו

qrbnu

Imnche

for-present-offering

approach-present-of-him

J קטרת מלאה זהב עשרה אחת kph qtrth zeb mlae achth oshre gold full-of incense spoon one

<sup>74</sup> One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

איל בקר פר בן אחד כבש אחד בן אחד שנתו phr achd bn bqr ail achd achd bn shnthu lole khsh young-bull one son-of herd year-of-him for-ascent-offering ram one he-lamb one son-of

75 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

שעיר לחטאת אחד עזים shoir ozim achd Ichtath hairy-one-of goats one for-sin-offering <sup>76</sup> One kid of the goats for a sin offering:

ולזבח אילם השלמים שנים בקר חמשה בני עתדים חמשה ulzbch eshlmim bar shnim ailm chmshe othdim chmshe khshim hni and-for-sacrifice-of the-peace-offerings ОХ two rams five he-goats five he-lambs sons-of 77 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Pagiel the son of Ocran.

בן פגעיאל זה חמשה שנה קרבן עכרן ze qrbn phgoial okrn this approach-present-of Pagiel Ocran vear five son-of

נפתלי ביום שנים עשר לבני נשיא בן אחירע ערנן lbni nphthli bium shnim oshr ium nshia achiro bn oinn for-sons-of Naphtali in-day two prince

<sup>78</sup> On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali, [offered]:

שלשים קרבנו קערת כסף אחת ומאה משקלה מזרק אחד gorth mshqle achd arbnu ksph achth shlshim umae mzra approach-present-of-him one dish-of silver and-hundred weight-of-her sprinkling-bowl one thirty

<sup>79</sup> His offering [was] one silver charger, the weight whereof [was] an hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat offering:

סלת בלולה שבעים כסף בשקל הקדש שניהם מלאים בשמן shboim slth blule bshmn ksph shql bshal eadsh shniem mlaim silver seventy shekel in-shekel-of the-holy-place two-of-them ones-filled flour being-mingled

## למנחה

Imnche

for-present-offering

りつ עשרה אחת מלאה זהב קטרת kph mlae qtrth achth oshre zeb gold full-of spoon one incense ten

<sup>80</sup> One golden spoon of ten [shekels], full of incense:

BHS: Transliteration / CHES Numbers 7 - Numbers 8

איל בקר לעלה בן אחד 81 פר בן אחד כבש אחד שנתו achd lole phr bn bqr ail achd khsh achd bn shnthu young-bull one son-of herd ram one he-lamb one son-of year-of-him for-ascent-offering <sup>81</sup> One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering:

שנציר עזים לחטאת אחד shoir ozim achd Ichtath hairy-one-of goats one for-sin-offering

zath

this

- 82 One kid of the goats for a sin offerina:
- ולזבח השלמים אילם שנים חמשה עתדים חמשה כבשים בני ulzbch eshlmim shnim ailm chmshe othdim chmshe kbshim bni and-for-sacrifice-of the-peace-offerings two rams five he-goats five he-lambs sons-of זה חמשה שנה בן אחירע ערנן קרבן
- 83 And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he goats, five lambs of the first year: this [was] the offering of Ahira the son of Enan.

<sup>84</sup> This [was] the dedication

of the altar, in the day when

it was anointed, by the

princes of Israel: twelve

chargers of silver, twelve silver bowls, twelve spoons

of gold:

- shne chmshe ze achiro bn oinn arbn year five this approach-present-of Ahira son-of Enan
- ישראל זאת חנכת המזבח ביום המשח אתר מאת כשראר קערת emzbch gorth chnkth bium emshch athu math nshiai ishral dedication-offering-of in-day to-be-anointed Israel dishes-of the-altar him from princes-of
- מזרקי עשרה שתים כסף שנים כסף כפות עשר עשרה שתים זהב ksph shthim oshre mzrqi ksph shnim oshr kphuth zeb shthim oshre sprinkling-bowls-of silver silver two two spoons-of aold
- שלשים ומאה האחד כסף האחת הקערה ושבעים כסף המזרק shlshim ksph ushboim emzrq k umae egore eachth eachd ksph silver the-sprinkling-bowl the-one all-of thirty and-hundred the-dish the-one and-seventy silver-of
  - הכלים אלפים מאות וארבע בשקל הקדש eklim alphim uarbo mauth bshql egdsh the-vessels two-thousands and-four hundreds in-shekel-of the-holy-place
  - [weighed] two thousand and four hundred [shekels], after the shekel of the sanctuary:
- מלאת עשרה כפות שתים זהב קטרת עשרה עשרה דכף בשקל הקדש mlath kphuth zeb shthim oshre atrth ekph bshql egdsh oshre oshre spoons-of gold two ones-filled incense ten ten the-spoon in-shekel-of the-holy-place כל זהב הכפות ומאה עשרים
  - kl zeb ekphuth oshrim umae gold-of the-spoons twenty all-of and-hundred
  - כל לעלה הבקר שנים עשר ארלח שנים כבשים בני שנה k ebgr lole shnim oshr phrim ailm shnim oshr kbshim bni shne all-of the-ox for-ascent-offering ten young-bulls rams ten he-lambs sons-of vear
  - שנים ומנחתם עשר ושעירי שנים עמר לחטאת עזים shnim oshr umnchthm ushoiri Ichtath oshr ozim shnim two ten and-present-offering-of-them and-hairy-ones-of goats two ten for-sin-offering
- וכל השלמים בקר זבח וארבעה עתדים ukl bqr zbch oshrim uarboe phrim othdim and-four young-bulls and-all-of ox-of sacrifice-of the-peace-offerings twenty rams he-goats sixtv
  - ששים כבשים בני שנה ששים זאת חנכת המזבח אחרי המשח אתו athu chnkth emshch shshim khshim hni shne shshim zath emzbch achri dedication-offering-of to-be-anointed him sixtv he-lambs sons-of vear sixtv this the-altar after
- משה אל אהל מועד לדבר אתו וישמע 78 הכול ובבא ubba ldbr uishmo mshe al ael muod athu ath equl and-he-is-hearing and-in-to-come Moses with-him the-voice to tent-of appointment to-speak
  - מבין mdbr aliu mol arn eodth mbin shni ekrbim speaking to-him above the-shelter which coffer-of the-testimony from-between two-of the-cherubim on
- the congregation to speak with him, then he heard the voice of one speaking unto him from off the mercy seat that [was] upon the ark of testimony, from between the two cherubims: and he spake unto him.

מעל אליו מדבר שבר הכרבים

אליו וידבר uidbr aliu and-he-is-speaking to-him [weighing] an hundred and thirty [shekels], each bowl seventy: all the silver vessels <sup>86</sup> The golden spoons

<sup>85</sup> Each charger of silver

- twelve, full [were] incense, [weighing] [shekels] apiece, after the shekel of the sanctuary: all the gold of the spoons [was] an hundred and twenty [shekels].
- <sup>87</sup> All the oxen for the burnt offering [were] twelve the rams twelve, bullocks, the lambs of the first year twelve, with their meat offering: and the kids of the goats for sin offering twelve.
- 88 And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings [were] twenty and four bullocks, the rams sixty, the he goats sixty, the lambs of the first year sixty. This [was] the dedication of the altar, after that it was anointed.

89 And when Moses was

gone into the tabernacle of